

Colette Allouch

Lexicographie français/hébreu/français

Le terme « acte »
français>hébreu

acte	מעשה
acte abusif	פעולה זדונית
acte administratif	מסמך מנהלי
acte authentique	מסמך בעל תוקף
acte certifié conforme; <i>vidimus</i>	אישור על נאמנות למקור
acte consensuel	כתה בהסכמת הצדדים
acte conservatoire	כתב השומר על המצב
acte constitutif de fiducie	הסכם נאמנות
acte constitutif de société	תקנון התאגדות
acte criminel	מעשה פלילי
acte criminel intentionnel; acte prémédité	מעשה זדוני
acte d'accusation	גיליון אישום [כתב אישום]
acte d'association; certificat de constitution de société	תעודת התאגדות
acte d'endossement	כתב הסבה
acte d'excommunication	איגרת נידוי
acte de cautionnement	ערובת ערב
acte de cession/de transfert	כתב העברה [שטר העברה]
acte de décès; extrait mortuaire	תעודת פטירה
acte de disposition; attestation de transfert/de cession	תעודת העברה
acte de divorce ; acte de répudiation	גט [איגרת שיבוקין]
acte de donation	שטר מתנה
acte de donation entre vifs (<i>in vivo</i>)	עזבון מחיים
acte de faillite	מעשה פשיטת-רגל
acte de gouvernement	פעולת ריבון
acte de location	שטר שכירות
acte de mariage religieux juif	כתובה
acte de mariage ; certificat de mariage	תעודת נישואין
acte de naissance ; extrait de naissance	תעודת לידה
acte de notoriété; certificat d'authenticité	תעודת אמיתות
acte de pension alimentaire	איגרת מזון
acte de produit	אישור על הגשת מסמך
acte de rescision	פעולת ביטול
acte de séparation	כתב פרידה
acte de souscription	אישור לקבלת צוואה
acte de torture et de barbarie	מעשה התעללות אכזרית
acte de transfert en blanc	שטר העברה חלק
acte de vente	שטר מכר/און
acte de vente irrévocable	שטר מכר מוחלט
acte de violence	מעשה אלימות
acte déclaratif ; jugement déclaratif	משפט חיווי
acte défectueux	מסמך פגום [תעודה פגומה]
acte délictueux ; acte criminel	מעשה עברה
acte dissuasif	פעולת התרעה
acte dommageable	עוולה [מטרד]
acte dommageable	שגיאה מזיקה
acte du tribunal; minutes de l'audience	פרוטוקול הדין בבית המשפט
acte en tiercé ; acte bloqué	הסכם השלשה
acte exécutoire	חוזת אכיף/בר אכיפה

acte fiduciaire ; acte de fidéicommiss	שטר נאמנות
acte frauduleux	מעשה רמאות
acte illégal; prévarication	עשייה נפשעת
acte illicite	מעשה בלתי חוקי
acte immédiat	פעולה מיידיית
acte inamical	מעשב בלתי ידידותי
acte insignifiant	מעשה של מה בכך
acte instrumentaire	מסמך כתוב
acte introductif d'instance; action juridique	תובענה
acte involontaire	התנהגות בלתי רצונית
acte involontaire	מעשה בלתי מכוון
acte irresponsable	מעשה הפקרות
acte judiciaire	מעשה בית משפט
acte juridique	מסמך משפטי
acte juridique accusatoire	כתב האשמה
acte légal	פעולה משפטית
acte législatif	מעשה חקיקה
acte malveillant	פעולה זדונית
acte nuisible	שגיאה מזיקה
acte nul	פעולה בטלה
acte prémédité	מעשה מכוון
acte produit devant un tribunal	מוצג משפטי
acte public	תעודה ציבורית
acte récognitif	תעודת קיום
acte relevant du droit pénal	מעשה פלילי
acte répréhensible	מעשה לא הוגן
acte sous serment	הצהרה בשבועה [תצהיר]
acte subrogeur	כתב מינוי לממלא מקום
acte translatif de propriété	כתב העברת בעלות
actes de procédure	כתבי בית דין

Le terme « acte » hébreu>français

acte de pension alimentaire	איגרת מזון
acte d'excommunication	איגרת נידוי
acte de souscription	אישור לקבלת צוואה
acte de produit	אישור על הגשת מסמך
acte certifié conforme; <i>vidimus</i>	אישור על נאמנות למקור
acte de divorce ; acte de répudiation	גט [איגרת שיבוקין]
acte d'accusation	גיליון אישום [כתב אישום]
acte en tiercé ; acte bloqué	הסכם השלשה
acte constitutif de fiducie	הסכם נאמנות
acte sous serment	הצהרה בשבועה [תצהיר]
acte involontaire	התנהגות בלתי רצונית
acte exécutoire	חוזה אכיף/בר אכיפה
acte juridique accusatoire	כתב האשמה
acte d'endossement	כתב הסבה
acte de cession/de transfert	כתב העברה [שטר העברה]
acte translatif de propriété	כתב העברת בעלות
acte conservatoire	כתב השומר על המצב
acte subrogeur	כתב מינוי לממלא מקום
acte de séparation	כתב פרידה
actes de procédure	כתבי בית דין

acte consensuel	כתה בהסכמת הצדדים
acte de mariage religieux juif	כתובה
acte produit devant un tribunal	מוצג משפטי
acte authentique	מסמך בעל תוקף
acte instrumentaire	מסמך כתוב
acte administratif	מסמך מנהלי
acte juridique	מסמך משפטי
acte défectueux	מסמך פגום [תעודה פגומה]
acte inamical	מעשב בלתי ידידותי
acte	מעשה
acte de violence	מעשה אלימות
acte judiciaire	מעשה בית משפט
acte illicite	מעשה בלתי חוקי
acte involontaire	מעשה בלתי מכוון
acte irresponsable	מעשה הפקרות
acte de torture et de barbarie	מעשה התעללות אכזרית
acte criminel intentionnel; acte prémédité	מעשה זדוני
acte législatif	מעשה חקיקה
acte répréhensible	מעשה לא הוגן
acte prémédité	מעשה מכוון
acte délictueux ; acte criminel	מעשה עברה
acte criminel	מעשה פלילי
acte relevant du droit pénal	מעשה פלילי
acte de faillite	מעשה פשיטת-רגל
acte frauduleux	מעשה רמאות
acte insignifiant	מעשה של מה בכך
acte déclaratif ; jugement déclaratif	משפט חיווי
acte dommageable	עוולה [מטרד]
acte de donation entre vifs (<i>in vivo</i>)	עזבון מחיים
acte de cautionnement	ערובת ערב
acte illégal; prévarication	עשייה נפשעת
acte nul	פעולה בטלה
acte abusif	פעולה זדונית
acte malveillant	פעולה זדונית
acte immédiat	פעולה מיידיית
acte légal	פעולה משפטית
acte de rescision	פעולת ביטול
acte dissuasif	פעולת התרעה
acte de gouvernement	פעולת ריבון
acte du tribunal; minutes de l'audience	פרוטוקול הדיון בבית המשפט
acte dommageable	שגיאה מזיקה
acte nuisible	שגיאה מזיקה
acte de transfert en blanc	שטר העברה חלק
acte de vente irrévocable	שטר מכר מוחלט
acte de vente	שטר מכר/און
acte de donation	שטר מתנה
acte fiduciaire ; acte de fidéicommiss	שטר נאמנות
acte de location	שטר שכירות
acte introductif d'instance; action juridique	תובענה
acte public	תעודה ציבורית
acte de notoriété; certificat d'authenticité	תעודת אמיתות
acte de disposition; attestation de transfert/de cession	תעודת העברה
acte d'association; certificat de constitution de société	תעודת התאגדות
acte de naissance ; extrait de naissance	תעודת לידה
acte de mariage ; certificat de mariage	תעודת נישואין
acte de décès; extrait mortuaire	תעודת פטירה
acte récognitif	תעודת קיום
acte constitutif de société	תקנון התאגדות

